



Isola Madre



Contatti

Contacts • Contacts • Kontakten

isoleborromeo.it
info@isoleborromeo.it
+39 0323.933478

@terreborromeo
#borromeoexperience



TERRE BORROMEO



Isola Madre

Con i suoi otto ettari di estensione è la più grande delle Isole Borromee. Il patrimonio botanico e la forte impronta esotica l'hanno resa il luogo più voluttuoso visto al mondo. (cit. Gustave Flaubert)

I lavori sull'Isola Madre cominciano nel 1513 con Lancillotto Borromeo e le prime notizie documentate risalgono al 1583, quando Renato I Borromeo affidò il cantiere di palazzo all'architetto Pellegrino Tibaldi.

L'anima dell'isola è il suo parco che nel tempo ha donato a questo angolo di paradiso un'immagine sempre nuova.

Da tenuta agricola con piantagioni di viti, fichi, ulivi, castagni e ciliegi alla creazione di terrazze all'italiana con aranci, limoni e cedri. A partire dall'Ottocento la vasta area agricola viene trasformata progressivamente in un giardino all'inglese, con la costruzione nel 1826 della prima serre.

Rare specie botaniche provenienti da tutto il mondo, animali dai piú maggi variopinti e una vegetazione lussureggante fanno ancora oggi di quest'Isola un Eden sospeso sull'acqua. La destinazione perfetta per gli amanti della natura e della bellezza nascosta.

Il cedro - uno dei motivi dello stemma di famiglia - rappresenta l'esoticità dei giardini e il clima mite delle Isole Borromee.

Extending over eight hectares, this is the largest of the Borromeo Islands. Its botanical heritage and its strong exotic flavour have made it, in the words of Gustave Flaubert, "the most voluptuous place ever seen."

Works for the development of Isola Madre began in 1513 with Lancillotto Borromeo and the first documents date back to 1583, when Renato I Borromeo entrusted the Palazzo's worksite to architect Pellegrino Tibaldi.

The gardens are the very soul of the island, and over time have given in this corner of heaven an image that is constantly new, from an orchard where grapes, figs, olives, chestnuts and cherries are grown, to an Italian-style terracing with a display of orange, lemon and citron trees. Starting in the 1800s, the works progressively transformed the vast farmland into an English botanical garden, crowned by the construction of the first greenhouses in 1826.

Today, rare botanical species from all over the world, animals with colourful plumage and luxurious vegetation make this island an Eden surrounded by water, the perfect destination for those who love nature and hidden beauty. The cedar, one of the motifs of the family crest, represents the exotic nature of the gardens and the mild climate of the Borromeo Islands.

Elle s'étend sur huit hectares, c'est la plus grande des îles Borromées. Son patrimoine botanique et sa forte empreinte exotique ont fait l'endroit le plus voluptueux du monde. (cit. Gustave Flaubert)

Les travaux sur l'Isola Madre commencent en 1513 avec Lancillotto Borromeo et les premières informations documentées remontent à 1583, lorsque Renato I Borromeo confia le chantier à l'architecte Pellegrino Tibaldi.

L'âme de l'île est constituée par son parc qui, au fil du temps, a su donner à ce coin de paradis une image toujours nouvelle. Dans ce domaine agricole avec ses plantations de vignes, figuiers, oliviers, châtaigniers et cerisiers ont été créées des terrasses à l'italienne avec des orangers, des citronniers et des cédrats. À partir du XIXe siècle, la vaste zone agricole a été progressivement transformée en jardin botanique à l'anglaise, avec la construction des premières serres en 1826.

Des espèces botaniques rares provenant du monde entier, des animaux au plumage coloré et à la végétation luxuriante font encore de cette île un Eden suspendu au-dessus de l'eau. La destination parfaite pour les amoureux de la nature et de la beauté cachée. Le cèdre - l'un des symboles de la crête familiale - représente la nature exotique des jardins et la douceur du climat des îles Borromées.

Mit ihren acht Hektar ist sie die größte der Borromäischen Inseln. Aufgrund ihrer botanischen Schätzen und exotischen Prägung wird sie als der sinlichste Ort der Welt bezeichnet. (Zit. Gustave Flaubert)

Im Jahr 1513 begannen die Arbeiten auf der Isola Madre unter Lancillotto Borromeo und die ersten dokumentierten Zeugnisse gehen auf das Jahr 1583 zurück, als Renato I. Borromeo den Architekten Pellegrino Tibaldi mit dem Bau des Palastes beauftragte.

Die Seele der Insel ist ihr Park, im Laufe der Zeit diesem kleinen Paradies einen stets neuen Anblick verlieh. Vom landwirtschaftlichen Gut mit Weinreben, Feigen-, Kastanien- und Kirschbäumen zur Realisierung von Terrassen im italienischen Stil mit Orangen- und Zitronenbäumen und Zeder. Ab dem 19. Jahrhundert, mit der Errichtung der ersten Gewächshäuser im Jahr 1826, wurde dieses weitläufige landwirtschaftliche Gebiet nach und nach in einen botanischen englischen Garten umgewandelt.

Selten botanische Arten aus aller Welt, Tiere mit wunderschönen Federn und eine üppige Vegetation geben noch heute dieser Insel den Anschein einer über dem Wasser schwebenden Edens. Das ideale Ziel aller Liebhaber der Natur und verborgener Schätze. Die Zeder - eines der Symbole des Familienwappens - steht für die exotische Natur der Gärten und das milde Klima der Borromäischen Inseln.

La dimora venne a lungo abitata dalla famiglia Borromeo, soprattutto tra Settecento e Ottocento. Nel primi decenni del Novecento il palazzo venne prima trasformato in un albergo, e poi affittato a una clientela molto selezionata. Quando nel 1987 la Casata cedette al Comune di Cesano Maderno il Palazzo Arese Borromeo, i ricchi arredi seicenteschi vennero trasferiti qui. La Principessa Bona Borromeo ha intrapreso un'importante campagna di restauri delle sale del palazzo, apprendo poi al pubblico: un patrimonio che custodisce uno spaccato culturale da due secoli.

Sale del Teatro delle Marionette Scenografie, allestimenti, marionnette, interi copioni, partiture musicali, ricevute di pagamenti: un vero e proprio teatrino domestico davanti al quale la famiglia Borromeo intratteneva gli ospiti. La collezione esposta è tra le più ampie e meglio conservate al mondo. A realizzare quinte e fondali Alessandro Sanquirico, lo scenografo del teatro alla Scala di Milano, che lavorò per i Borromeo attorno al 1830. Insieme alle marionnette si trovano esposti anche diversi congegni meccanici che servivano a creare la nebbia, il fuoco, e rumori di scena. Gli effetti speciali di oltre due secoli fa.

Salotto Veneziano Posto nel punto più soleggiato del palazzo, entrando nel salotto veneziano sembra di stare sotto a un pergola sorretto da colonne intrecciate con piante e fiori. Specchi, lampadari di Murano e arredi richiamano il gusto della Serenissima. Un perfetto e raffinato trompe-l'œil che incanta il visitatore.

For centuries the mansion was home to the Borromeo family, particularly in the 1700s and 1800s. In the early decades of the 1900s the Palazzo was turned first into a hotel and then rented out to a highly selected clientele. When the family transferred the ownership of Palazzo Arese Borromeo to the town council of Cesano Maderno in 1987, its rich 17th-century furnishings were moved here. Princess Bona Borromeo engaged in an important campaign to restore the halls of the Palazzo, subsequently opening them to the public. The estate bears the trace of a unique cultural heritage.

The Venetian Room When entering the Venetian sitting room, which is located in the sunniest part of the palace, one has the sensation of being beneath a pergola resting on pillars of intertwined plants and flowers. Mirrors, Murano chandeliers and Venetian furnishings convey the taste of La Serenissima. An impeccable, refined trompe-l'œil that

ture theatre with which the Borromeo family entertained their guests. The collection on display is one of the largest and best preserved in the world. Alessandro Sanquirico, set designer for the Teatro alla Scala opera house in Milan, worked for the Borromeos around 1830, and created these scenery and backdrops. Along with the puppets, also on display are various mechanical devices used to create the fog, fire and sounds effects from over two centuries ago.

Salle du Théâtre des Marionnettes Décor, aménagements, marionnettes, scénarios complets, partitions musicales, regus de paie-té : c'était un véritable petit théâtre qui permettait à la famille Borromeo d'entretenir ses invités. La collection exposée est l'une des plus importantes et des mieux conservées au monde. Alessandro Sanquirico, scénographe du Teatro alla Scala de Milan, qui travailla pour la famille Borromeo aux alentours de 1830, créa les coulisses et les décors. Plusieurs dispositifs mécaniques qui servaient à produire le brouillard, le feu et les bruits de scène sont aussi exposés avec les marionnettes. Ce sont les effets spéciaux d'il y a plus de deux siècles.

La famille Borromée y a vécu longtemps, surtout entre le XVIIIe et le XIXe siècle. Au début du XXe siècle, le bâtiment a d'abord été transformé en hôtel, puis loué à une clientèle très sélective. En 1987, lorsque la famille Borromeo a cédé le Palazzo Arese Borromeo à la municipalité de Cesano Maderno, le luxueux mobilier du 17ème siècle a été transféré ici. La princesse Bona Borromeo a inauguré une importante campagne de restauration des salles du palais, en les ouvrant ensuite au public : un patrimoine qui contient un échantillon culturel unique en son genre.

Salon Vénitien Situé à l'endroit le plus ensOLEillé du palais, lorsque l'on entre dans le salon vénitien on croit être sous une pergola soutenue par des colonnes entremêlées de plantes et de fleurs. Miroirs, lustres de Murano et mobilier évoquent le style de la Sérenissime. Un trompe-l'œil parfait et raffiné qui enchante les visiteurs.

Dieses Bauwerk wurde über lange Zeit, insbesondere zwischen dem 18. und 19. Jahrhundert, von der Familie Borromeo bewohnt. In den ersten Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts wurde der Palast in ein Hotel umgebaut und später an eine ausgesprochen herrschaftliche Kundschaft vermietet. Als das Haus Borromeo im Jahr 1987 den Palast Arese Borromeo an die Gemeinde Cesano Maderno abtrat, wurden die Einrichtungsgegenstände aus dem 17. Jahrhundert hierher verlegt. Die Fürstin Bona Borromeo nahm eine bedeutende Restaurierungs-Kampagne des Palästs auf, die schließlich den öffentlichen Zugang ermöglichte: ein Schatz, der einen einzigartigen kulturellen Aufriss umschließt.

Theater- und Marionetten-Säle Bühnenbilder, Inszenierungen, Marionetten, vollständige Manuskripte, Partituren, Zahlungsbelege; ein regelrechtes **Haustheater**, in dem die Familie Borromeo ihre Gäste unterhielt. Die ausgestellte Sammlung zählt zu den umfangreichsten und best erhaltenen der Welt. Die Kulissen und Hintergründe wurden von Alessandro Sanquirico, dem Szenografen der Mailänder Scala, realisiert, der um 1830 für die Borromeo tätig war. Neben den Marionetten sind unter anderem verschiedene mechanische Geräte ausgestellt, die dazu dienten, Nebel, Feuer und Geräusche auf der Bühne zu erzeugen. Spezialeffekte, die vor mehr als zwei Jahrhunderten dieses Theater befeuerten.

Venezianischer Salon Der in der sonnigsten Lage des Palastes befindliche Raum verleiht beim Betreten den Eindruck, unter einer Pergola zu stehen, deren Säulen mit Pflanzen und Blüten verblüht sind. Spiegel, Leuchter aus Muranoglas und Einrichtungsgegenstände aus dem 17. Jahrhundert hierher verlegt. Die Fürstin Bona Borromeo nahm eine bedeutende Restaurierungs-Kampagne des Paläts auf, die schließlich den öffentlichen Zugang zugänglich gemacht wurden: ein Schatz, der einen einzigartigen kulturellen Aufriss umschließt.

Giardino
Gardens * Jardin * Garten

Viale Africa È il tratto che regala il benvenuto sull'isola e, grazie all'esposizione particolarmente soleggiata, aranci amari e boschetti d'alloro hanno trovato qui il loro habitat perfetto. Come sulle rocce più sotto agavi, cactus e aloe.

Scala dei Glicini Durante la fioritura di primavera le *Wisteria sinensis*, *floribunda* e *brachybotrys* trasformano l'architettura di questa scalinata in uno spettacolo di colori unico. Una curiosità: per scoprire la loro provenienza basta guardare il modo di attorcigliarsi del tronco. In senso antiorario le specie cinesi e americane, in senso orario quelle giapponesi.

Piazzale dei Pappagalli Voliere di pappagalli e scorci mozzafiato sul lago invitano a una sosta prima di entrare a Palazzo.

Loggia del Cashmir Simbolo dell'Isola Madre, il cipresso del Cashmir si alza maestoso davanti al Palazzo. Arrivato sull'isola nel 1862 dall'Oriente in "un cartoccetto di freschissimi semi", questo gigante è stato salvato dopo la tremenda tromba d'aria di 2006 che lo abbatté al suolo. Grazie a una complessa operazione di ingegneria, oggi è ritato.

Staircase dei Glicini Durante la fioritura di primavera le *Wisteria sinensis*, *floribunda* e *brachybotrys* trasformano l'architettura di questa scalinata in uno spettacolo di colori unico. Una curiosità: per scoprire la loro provenienza basta guardare il modo di attorcigliarsi del tronco. In senso antiorario le specie cinesi e americane, in senso orario quelle giapponesi.

Piazzale della Cappella Voluta da Vitaliano Borromeo IX e fatta costruire nel 1858, la Cappella è incoronata da Palme, Lagerstroemia, Iris e Giunchi. Ninfee blu tropicale sbocciano in una vasca al centro della piazzetta.

The Camellia Terrace Le prime camelle coltivate in Europa sono apparse proprio qui alla fine degli '800: arrivate dal lontano Oriente, la collezione dell'Isola Bella e dell'Isola Madre ne conta circa 150 specie. Segue una serie maestosa di felci, tra cui la *Woodwardia radicans*, così chiamata per la capacità di fare radici appena la foglia tocca terra.

Viale delle Palme Sette specie diverse di Palme si specchiano sulla facciata del Palazzo, dove si arrampicano in estate anche colorate Bougainvillea e Solanum. Vasche di fiori di loto completano il percorso, invitando a perdere nella loro fioritura.

Prato dei Gobbi Il nome di questo spiazzo deriva dal maestoso albero *Taxodium* di circa 200 anni e alle sue particolari radici, che spuntano dal terreno.

Parrot Square Aviaries of freely roaming parrots, pheasants, peacocks, together with the breathtaking views of the lake invite visitors to linger before entering the Palazzo.

Wisteria Staircase During the springtime blossoming, *Wisteria sinensis*, *floribunda* and *brachybotrys* transform the architecture of this staircase in a brilliant display of unique colours. A curious fact: if you wish to discover where they come from, all you need to do is observe how their trunks curl: counter-clockwise for Chinese and American species, clockwise for Japanese species.

Piazzale della Cappella Built in 1858 by order of Vitaliano Borromeo IX, the chapel is framed by Palm trees, Lagerstroemias, Irises and Ruscus. Blue tropical Water Lilies blossom in a basin in the centre of the square.

The Camellia Terrace The first camellias grown in Europe were cultivated here in the late 1800s: provenant d'Extrême-Orient, la collection dell'Isola Bella e dell'Isola Madre comprende circa 150 specie. On y admire également une série majestueuse de fougères, dont la *Woodwardia radicans*, ainsi appelée en raison de sa capacité à s'enraciner dans le sol.

Palm Trees Walk Seven different species of Palm trees reflect their shadows on the facade of the Palazzo, where colourfull Bougainvillea and Solanum flowers climb in the summer. Basins of Lotus flowers complete the décor of the path, inviting visitors to delight in their blossoms.

Prato delle Protee La pianta di questo spazio deriva dal maestoso albero *Taxodium* di circa 200 anni e alle sue particolari radici, che spuntano dal terreno.

Terrazza delle Protee Il nome di questo spazio deriva dal maestoso albero *Taxodium* di circa 2



Calendario delle fioriture

Blossoms Calendar * Calendrier des Floraisons

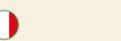
Blutenzeiten Kalendar

	Mar - Mar Mar - Mär	Apr - Apr Apr - Apr	Mag - May Mai - Mai	Giu - Jun Jui - Jun	Lug - Jul Jul - Jul	Ago - Aug Aoù - Aug	Set - Sep Sep - Sep
Camelia - Camellias - Camélia - Kamelien	*	*					
Glicine - Wisterias - Glycine - Blauregen		*	*				
Rododendro - Rhododendrons - Rhododendron - Rhododendren	*						
Magnolia - Magnolias - Magnolia - Magnolien	*						
Azalee - Azaleas - Azalée - Azaleen	*	*					
Rose - Roses - Rose - Rosen		*	*				
Cactus - Cacti - Cactus - Kaktus		*					
Ortensie - Hydrangeas - Hortensia - Hortensi			*	*	*	*	
Ninfea - Water lilies - Nymphéa - Seerosen		*	*	*	*	*	
Bougainvillea - Bougainvilles - Bougainvillier - Drillingsblumen		*	*	*	*	*	
Fior di Loto - Lotus flowers - Fleur de Lothus - Lotusblüten		*	*	*	*	*	
Protea - Proteas - Protéa - Zuckerbüsch	*	*	*	*	*	*	
Ipomea - Ipomoeas - Ipomée - Prunkwinden		*	*	*	*	*	



Servizi

Services * Services * Dienstleistungen



Bookshop
In vendita souvenir, libri e catalogi ispirati alle collezioni d'arte e alla botanica delle Terre Borromeo.

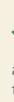
Caffetteria della Serra

Caffetteria della Serra
On the old site of the greenhouses, the Cafeteria is extending its spaces while conserving the original style and materials, such as the completely restored baked brick floor. Under the leafy branches of the banana tree, the panoramic terrace is the ideal place to enjoy breakfast, an appetising sandwich or sip an aperitif at sunset.

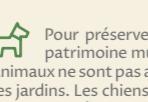
La Piratera restaurant

La Piratera restaurant
In the spaces of the ancient "Torrione della Noria" the chef Francesco Luoni, who cura l'offerta enogastronomica di tutte le caffetterie e dei ristoranti, propone piatti con ingredienti del territorio per nuove ricette a base di pesce di lago e carni piemontesi. Accanto, un piccolo corner con prodotti editoriali, souvenirs e capi in seta.

L'Isola Madre presenta diversi ostacoli che potrebbero impedire l'accesso ai portatori di disabilità motoria. Questo inconveniente è dovuto alla morfologia geografica dell'isola e del giardino, e al mantenimento dello stato architettonico originale. Per maggiori informazioni, chiamare il numero +39 0323.933478.



On Isola Madre there are various obstacles that might hinder access to those with mobility impairments. This inconvenience is due to the geographical form of the island and gardens, and to the preservation of the original architectural state. For further information, call +39 0323.933478.



To maintain the balance of the delicate patrimony museal e botanico, access is not permitted for animals inside the museum and gardens. Access is permitted for guide dogs for the visually impaired.

Pour préserver l'équilibre du fragile patrimoine muséal et botanique, les animaux ne sont pas admis dans le musée et les jardins. Les chiens-guides pour aveugles sont autorisés.

Um das Gleichgewicht des empfindlichen Museumsbestandes und der botanischen Gärten zu wahren, ist der Zugang mit Haustieren in den Museum und den Garten untersagt. Dies gilt nicht für Blindenhunde.

